

VERMEIREN

Sagitta kids - Sagitta SI kids

M O D E D ' E M P L O I





Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : A, Mai 2011

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2011

Table des matières

Préface	3
1 Description du produit	4
1.1 Utilisation prévue	4
1.2 Caractéristiques techniques	5
1.3 Composants	7
1.4 Accessoires	7
1.5 Emplacement de la plaque d'identification	7
1.6 Explication des symboles	8
1.7 Pour votre sécurité.....	8
2 Utilisation	9
2.1 Transport du fauteuil roulant	9
2.2 Montage des roues arrière	9
2.3 Dépliage du fauteuil roulant	9
2.4 Actionnement des freins.....	9
2.5 Transfert dans et hors du fauteuil roulant.....	10
2.6 Position correcte du fauteuil roulant	10
2.7 Déplacements avec le fauteuil roulant	10
2.8 Déplacements en pente.....	11
2.9 Passage de marches ou de bordures de trottoirs	11
2.10 Pliage du fauteuil roulant	13
2.11 Retrait des roues	13
2.12 Transport en voiture	13
2.13 Pliage du dossier.....	14
2.14 Siège	14
2.15 Dossier.....	15
3 Installation et réglage	15
3.1 Outils	15
3.2 Mode de livraison.....	15
3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège	16
3.4 Réglage de la profondeur du siège	19
3.5 Réglage de la largeur d'assise.....	19
3.6 Réglez les freins	20
3.7 Ajuster le carrossage des roues arrières.	21
3.8 Réglage du support de pied	21
3.9 Réglage de l'angle du dossier.....	22
3.10 Ajuster la hauteur du dossier	22
3.11 Réglage de la stabilité et de la manoeuvrabilité	22
3.12 Remplacement des pneus à air	23
4 Maintenance	24
4.1 Maintenance régulière	24
4.2 Expedition et stockage	25
4.3 Entretien	25
4.4 Inspection	26
4.5 Désinfection	26
5 Garantie	28
6 Mise au rebut	28
7 Déclaration de conformité	28
8 Plan de maintenance	29
9 Journal de désinfection	29

Préface

Les fauteuils roulants Vermeiren sont le résultat de nombreuses années de recherche et d'expérience. Au cours du développement, une attention spéciale a été portée sur la facilité d'utilisation et les possibilités d'entretien du fauteuil roulant.

La durée de vie attendue de votre fauteuil roulant est fortement influencée par l'entretien et la maintenance dont il bénéficie.

Ce manuel vous aidera à connaître le fonctionnement de votre fauteuil roulant.

Le respect des instructions d'utilisation et des instructions de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

Ce manuel reflète les derniers développements du produit. Vermeiren est autorisé à apporter des modifications sans devoir pour autant adapter ou remplacer les modèles fournis précédemment.

Pour toute question, consultez votre distributeur.

1 Description du produit

1.1 Utilisation prévue

Le fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à marcher ou sont dans l'impossibilité de marcher.

Le fauteuil roulant est conçu pour le transport d'un enfant.

Le fauteuil roulant est destiné à une utilisation en intérieur et en extérieur.

Le fauteuil roulant actif est dirigé par l'utilisateur lui-même ou peut être poussé par les parents.

Néanmoins avec les poignées de poussée (en option) le fauteuil peut être poussé par une tierce personne.

Les différents types d'équipements et d'accessoires et la construction modulaire permettent une utilisation complète par des personnes souffrant des handicaps suivants :

- paralysie,
- perte des membres (amputation de jambe),
- déficiences ou déformations des membres,
- articulations raides ou abîmées,
- insuffisances cardiaques et mauvaise circulation sanguine,
- troubles de l'équilibre,
- cachexie (perte musculaire),
- ainsi que par des personnes âgées.

En cas de fourniture pour des besoins individuels :

- la taille et le poids (maximum 60 kg),
- l'état physique et psychologique,
- la nature de la résidence,
- l'environnement

doivent être pris en considération.

Votre fauteuil roulant ne doit être utilisé que sur des surfaces où les quatre roues touchent le sol et où le contact est suffisant pour entraîner les roues de manière équilibrée.

Il est recommandé de s'entraîner à un usage sur des surfaces irrégulières (pavés, etc.), pentes, courbes et à passer des obstacles (bordures de trottoirs, etc.).

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme échelle, ni pour le transport d'objets lourds ou chauds.

En cas d'utilisation sur des paillasons, moquettes ou revêtements de sols non fixés, le revêtement de sol peut être endommagé.

Utilisez uniquement des accessoires approuvés par Vermeiren.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'absence ou l'inadéquation de l'entretien, ou par le non-respect des instructions de ce manuel.

Le respect des instructions d'utilisation et de maintenance est une condition essentielle de la garantie.

1.2 Caractéristiques techniques

Les indications techniques ci-dessous sont valides pour le fauteuil roulant avec ses réglages standard. En cas d'utilisation d' autres accessoires, les valeurs indiquées sont modifiées.

Marque	Vermeiren					
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout					
Type	Fauteuil roulant manuel					
Modèle	Sagitta kids					
Masse maximale de l'occupant	60 kg					
Description		Dimensions				
Largeur d'assise efficace	240 mm	260 mm	280 mm	300 mm	320 mm	340 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise, angle des roues arrière 4°)	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm	540 mm	560 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise, angle des roues arrière 6°)	492 mm	512 mm	532 mm	552 mm	572 mm	592 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise, angle des roues arrière 8°)	523 mm	543 mm	563 mm	583 mm	603 mm	623 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise, angle des roues arrière 10°)	555 mm	575 mm	595 mm	615 mm	635 mm	655 mm
Description		Dimensions Minimum			Dimensions Maximum	
Longueur totale avec repose-jambe (pour une profondeur d'assise de 320 mm)	700 mm (18" roues arrières)			750 mm (22" roues arrières)		
Longueur sans les roues	610 mm			650 mm		
Largeur sans les roues	440 mm			540 mm		
Hauteur plié (dossier plié)	440 mm					
Masse totale	9 kg					
Masse de la partie la plus lourde (sans d'assise et dossier coussin, roues)	± 5,5 kg					
Stabilité statique en descente	15°					
Stabilité statique en montée	15°					
Stabilité statique latérale	10°					
Passage d'obstacle	120 mm					
Angle du plan d'assise	6°			11°		
Profondeur d'assise efficace	280 mm			320 mm		
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	avec coussin: 370 mm sans coussin: 410 mm			avec coussin: 428 mm sans coussin: 468 mm		
Angle du dossier	-7°			7°		
Hauteur du dossier	230 mm			430 mm		
Distance entre le repose-pieds et le siège	220 mm			270 mm		
Angle entre le repose-pieds et le siège	-6°			-1°		
Distance entre garde-boue et le siège	120 mm					
Distance entre l'accoudoir et le siège	Si l'accoudoir est disponible: 190 mm					
Emplacement avant de la structure des accoudoirs	Si l'accoudoir est disponible: 165 mm					
Diamètre de la main-courante	18" roues arrières: 355 mm; 20" roues arrières: 450 mm; 22" roues arrières: 535 mm					
Emplacement horizontal de l'essieu (fleche)	13 mm			100 mm		
Rayon de braquage minimum	758 mm			917 mm		
Roues arrières	18" x 1 3/8-Alu		20" x 1"		22" x 1"-Alu	
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	6 - 10 bar					
Angle des roues arrière	4°	6°	8°	10°		
Roues directrices	3"			4"		
Pression des pneus, roues directrices	Pas applicable					
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C			+ 41 °C		
Humidité de stockage et d'utilisation	30%			70%		
Couleur de cadre	C20 Bleu métallisé	C53 Orange	C56 Bleu Sagitta	C57 Rouge	C64 Blanc	
Coussin de siège	Cordura ® noir					

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / °

Tableau 1: Caractéristiques techniques Sagitta kids



Marque	Vermeiren					
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout					
Type	Fauteuil roulant manuel					
Modèle	Sagitta kids SI					
Masse maximale de l'occupant	60 kg					
Description	Dimensions					
Largeur d'assise efficace	240 mm	260 mm	280 mm	300 mm	320 mm	340 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise, angle des roues arrière 4°)	460 mm	480 mm	500 mm	520 mm	540 mm	560 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise, angle des roues arrière 6°)	492 mm	512 mm	532 mm	552 mm	572 mm	592 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise, angle des roues arrière 8°)	523 mm	543 mm	563 mm	583 mm	603 mm	623 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise, angle des roues arrière 10°)	555 mm	575 mm	595 mm	615 mm	635 mm	655 mm
Description	Dimensions Minimum			Dimensions Maximum		
Longueur totale avec repose-jambe (pour une profondeur d'assise de 320 mm)	700 mm (18" roues arrières)			750 mm (22" roues arrières)		
Longueur sans les roues	610 mm			650 mm		
Largeur sans les roues	440 mm			540 mm		
Hauteur plié (dossier plié)	440 mm					
Masse totale	10 kg					
Masse de la partie la plus lourde (sans d'assise et dossier coussin, roues)	± 6,5 kg					
Stabilité statique en descente	15°					
Stabilité statique en montée	15°					
Stabilité statique latérale	10°					
Passage d'obstacle	120 mm					
Angle du plan d'assise	4°			15°		
Profondeur d'assise efficace	280 mm			320 mm		
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	avec coussin: 370 mm sans coussin: 410 mm			avec coussin: 428 mm sans coussin: 468 mm		
Angle du dossier	-7°			7°		
Hauteur du dossier	230 mm			430 mm		
Distance entre le repose-pieds et le siège	220 mm			270 mm		
Angle entre le repose-pieds et le siège	-10°			+1°		
Distance entre garde-boue et le siège	120 mm					
Distance entre l'accoudoir et le siège	Si l'accoudoir est disponible: 190 mm					
Emplacement avant de la structure des accoudoirs	Si l'accoudoir est disponible: 165 mm					
Diamètre de la main-courante	18" roues arrières: 355 mm; 20" roues arrières: 450 mm; 22" roues arrières: 535 mm					
Emplacement horizontal de l'essieu (fleche)	-40 mm			20 mm		
Rayon de braquage minimum	760 mm			880 mm		
Roues arrières	18" x 1 3/8"-Alu		20" x 1"		22" x 1"-Alu	
Pression des pneus, roues arrière (motrices)	6 - 10 bar					
Angle des roues arrière	4°	6°	8°	10°		
Roues directrices	3"			4"		
Pression des pneus, roues directrices	Pas applicable					
Température de stockage et d'utilisation	+ 5 °C			+ 41 °C		
Humidité de stockage et d'utilisation	30%			70%		
Couleur de cadre	C20 Bleu métallique	C53 Orange	C56 Bleu Sagitta		C57 Rouge	C64 Blanc
Coussin de siège	Cordura® noir					

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / °

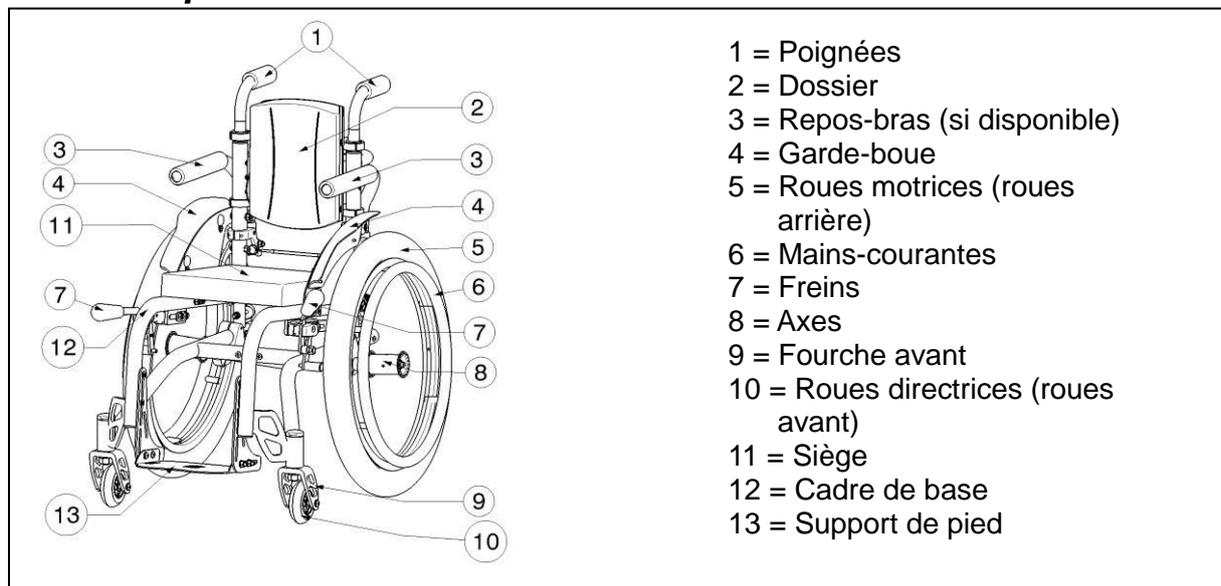
Tableau 2 : Caractéristiques techniques Sagitta kids SI

Le fauteuil roulant respecte les exigences définies dans :

ISO 7176-8 : Exigences et méthodes de test pour les forces statiques, d'impact et de fatigue.

ISO 7176-16 : Résistance à l'inflammation des pièces rembourrées

1.3 Composants

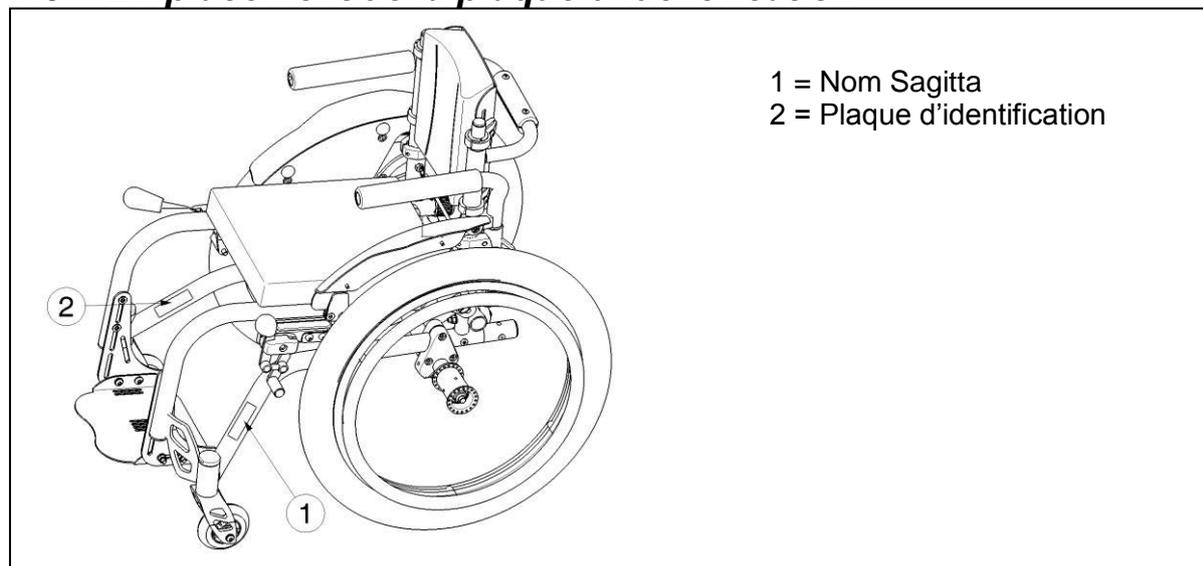


1.4 Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles pour le Sagitta kids:

- Sangle pelvienne antérieure (B44, U01, U73, U74, U75, U76) à monter sur les tubes du dossier (voir le manuel correspondant)
- Système anti-basculement (B78) à monter sur le cadre inférieur (voir le manuel correspondant)
- Garde-boue
- Poignées de poussée
- Protections rayons (B85)
- Fauteuil roulant de transit (B86)
- Freins sport

1.5 Emplacement de la plaque d'identification



1.6 Explication des symboles



Poids maximum



Usage intérieur et extérieur



Descente



Montée



CE conformité



Crash-test: NON

1.7 Pour votre sécurité

- ⚠ Lorsque vous utilisez les roues motrices, veillez à ce qu'aucun objet et/ou partie du corps ne puisse prendre dans les rayons, sous peine de blessures et/ou de dégâts à votre fauteuil roulant.
- ⚠ Il convient de serrer les freins de stationnement avant de s'asseoir ou de sortir du fauteuil roulant.
- ⚠ Ne montez pas sur le support de pied pour vous asseoir ou pour sortir du fauteuil roulant.
- ⚠ Étudiez les effets des déplacements du centre de gravité sur le comportement du fauteuil, par exemple sur les parcours en pente, les montées, les inclinaisons latérales ou lors du passage d'obstacles. Profitez de l'assistance de votre accompagnateur.
- ⚠ Lorsque vous prenez des objets (qui se trouvent devant, sur le côté ou derrière le fauteuil roulant), veillez à ne pas vous pencher trop loin hors du fauteuil, car il y a un risque de basculement en raison du déplacement du centre de gravité.
- ⚠ Lors du passage de porte, sous des voûtes, etc., il faut vérifier que la place est suffisante sur le côté, afin de ne pas risquer de se coincer les mains ou les bras, ni d'endommager le fauteuil.
- ⚠ Utilisez votre fauteuil roulant exclusivement en suivant les dispositions en vigueur. Évitez, par exemple, de vous diriger contre un obstacle (marche, bordure, huisserie) sans freiner ou de sauter de paliers d'escalier. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts causés par une collision ou une surcharge ou toute autre utilisation inappropriée.
- ⚠ Les escaliers ne peuvent être franchis qu'avec l'aide d'un accompagnateur/d'une accompagnatrice. S'il existe des installations, comme des rampes d'accès ou des ascenseurs, utilisez-les.
- ⚠ Lorsque vous vous déplacez dans la circulation routière, vous devez respecter le code de la route.
- ⚠ Vérifiez que vos pneus ont une profondeur de profil suffisante et sont suffisamment gonflés.
- ⚠ Comme pour la conduite d'autres véhicules, vous ne devez pas conduire votre fauteuil roulant sous l'influence de l'alcool ou de médicaments. Ceci vaut également pour l'intérieur.
- ⚠ À l'extérieur de votre habitation, adaptez votre comportement de conduite aux conditions météorologiques et routières existantes.
- ⚠ Pour transporter le fauteuil roulant, ne jamais le prendre par des pièces mobiles (roues, coussin de siège, etc.).
- ⚠ Pour être bien visibles dans l'obscurité, portez des vêtements clairs ou réfléchissants.
- ⚠ Soyez prudent avec le feu, en particulier avec les cigarettes incandescentes ; en effet, le tissu du siège et du dossier risque de s'enflammer.
- ⚠ Veillez à ne pas dépasser la charge utile maximale (60 kg).
- ⚠ Pour éviter tout dommage, ne placez pas vos mains entre les roues et les freins.

2 Utilisation

Ce chapitre décrit l'utilisation quotidienne. **Ces instructions sont destinées à l'utilisateur et au distributeur.**

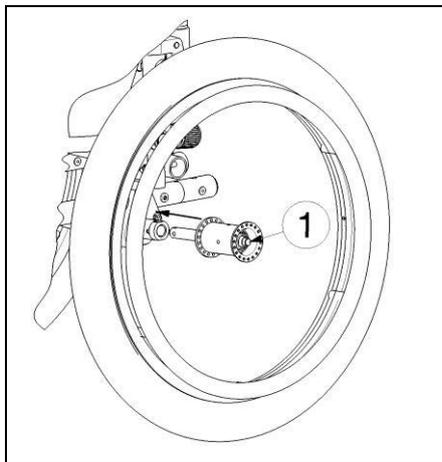
Le fauteuil roulant est livré entièrement assemblé par votre distributeur. Les instructions destinées au distributeur pour le réglage du fauteuil roulant sont indiquées au § 3.

2.1 Transport du fauteuil roulant

Le meilleur moyen de déplacer le fauteuil roulant consiste à le faire rouler sur ses roues.

Si cela n'est pas (par exemple en cas de retrait des roues arrière pour le transport dans une voiture), saisir fermement le cadre à l'avant et l'arrière. Ne pas saisir le fauteuil roulant par les roues.

2.2 Montage des roues arrière



1. Prenez la roue arrière et poussez sur le bouton ①.
2. Maintenez le bouton enfoncé et montez l'essieu arrière jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
3. Relâchez le bouton.
4. Vérifiez que les roues sont bloquées.

2.3 Dépliage du fauteuil roulant

⚠ ATTENTION : risque de pincement, laissez les doigts à l'écart des pièces mobiles du fauteuil roulant.

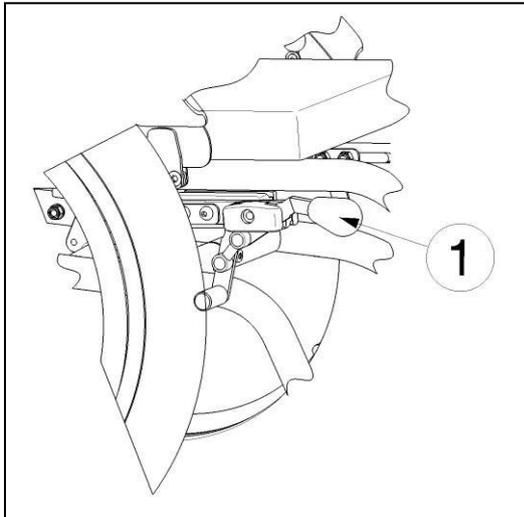
1. Monter les roues arrière.
2. Placez-vous derrière le fauteuil roulant.
3. Dépliez le dossier. (se référer à 2.13)

2.4 Actionnement des freins

⚠ AVERTISSEMENT : les freins ne servent pas à ralentir le fauteuil roulant en mouvement. Ne les utilisez que pour empêcher des mouvements non souhaités du fauteuil roulant.

⚠ AVERTISSEMENT : le bon fonctionnement des freins dépend de l'usure et de l'état des pneus (eau, huile, boue, ...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT : les freins sont réglables et peuvent s'user. Contrôlez le fonctionnement des freins avant chaque utilisation.



Pour actionner les freins:

1. Poussez les poignées de freins ① vers l'avant jusqu'à ce que vous sentiez un clic net.

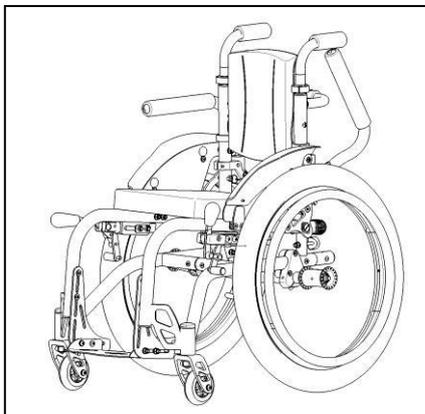
⚠ ATTENTION: risque de mouvement non souhaité. Vérifiez que le fauteuil roulant se trouve sur une surface horizontale plane avant de relâcher les freins. Ne relâchez jamais les deux freins en même temps.

Pour relâcher les freins:

2. Relâchez un frein en tirant une poignée ① vers l'arrière.
3. Maintenez avec votre main la main-courante de la roue relâchée.
4. Relâchez le deuxième frein en tirant la poignée vers l'arrière.

2.5 Transfert dans et hors du fauteuil roulant

- ⚠ ATTENTION :** si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
- ⚠ ATTENTION :** risque de basculer hors du fauteuil roulant. Ne vous levez pas sur le support de pied.



1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Vérifiez que les deux freins du fauteuil roulant sont actionnés.
3. Si le fauteuil a des accoudoirs amovibles supplémentaires, rabattez les vers l'arrière.
4. Procédez au transfert vers/depuis le fauteuil roulant.

2.6 Position correcte du fauteuil roulant

Recommandations pour une utilisation confortable du fauteuil roulant :

- Placez votre dos aussi proche que possible du dossier.
- Assurez-vous que vos cuisses soient horizontales. Réglez la longueur des support de pied si nécessaire (voir § 3.8).

2.7 Déplacements avec le fauteuil roulant

- ⚠ AVERTISSEMENT :** risque de pincement, évitez de laisser vos doigts se prendre dans les rayons des roues.
- ⚠ AVERTISSEMENT :** risque de pincement, soyez prudent lors de passages dans des endroits étroits (par exemple les portes).
- ⚠ AVERTISSEMENT :** risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) - Les parties métalliques peuvent subir les températures de l'environnement et devenir très chaudes ou très froides.

1. Relâchez les freins.
2. Saisissez le haut des deux mains-courantes.
3. Penchez-vous en avant et poussez les mains-courantes vers l'avant jusqu'à ce que vos bras soient tendus.
4. Ramenez doucement vos bras vers le haut des mains-courantes et répétez ce mouvement.

2.8 Déplacements en pente

- ⚠ **AVERTISSEMENT : contrôlez votre vitesse, déplacez-vous sur les pentes aussi lentement que possible.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : tenez compte des capacités de votre accompagnateur. S'il n'a pas assez de force pour contrôler le fauteuil roulant, actionnez les freins.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT : risque de basculement. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant. Vous gagnerez ainsi en stabilité.**



1. Si le fauteuil roulant est équipé d'une ceinture de sécurité, utilisez-la.
2. N'essayez pas de franchir des pentes trop difficiles. Les angles de pente maximum (montée et descente) sont indiqués dans le tableau 1 et 2.
3. Demandez à un assistant de vous aider à franchir une pente.
4. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.

2.9 Passage de marches ou de bordures de trottoirs

2.9.1 Descente de marches ou de bordures de trottoirs

Il est possible de descendre de petites bordures de trottoirs en avançant. Assurez-vous que le support de pied ne touchent pas le sol.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul de petites marches ou bordures de trottoirs :

- ⚠ **AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté avec votre fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.**

1. Mettez plus de poids sur les roues arrière pour réduire la pression sur les roues avant.
2. Franchissez les bordures de trottoirs.

Il est possible de franchir des bordures de trottoirs plus hautes avec un assistant :

1. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Franchissez les bordures de trottoirs en roulant sur les roues arrière.
3. Reposez le fauteuil roulant sur ses quatre roues.



Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs plus hautes. L'idéal est de les franchir en marche arrière.

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'avant pour déplacer votre centre de gravité vers l'avant.
3. Reculez près de la bordure de trottoir.
4. Utilisez la main-courante pour contrôler la descente de la bordure de trottoir.

2.9.2 Montée de marches ou de bordures de trottoirs

Montez des marches ou bordures de trottoirs avec un assistant de la manière suivante :



1. Le support de pied ne doivent pas toucher la bordure de trottoir.
2. Demandez à l'assistant d'incliner légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière, juste assez pour placer les roues avant en haut de la bordure de trottoir.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
4. Placez les roues avant sur la bordure de trottoir.
5. Montez la bordure du trottoir avec les roues arrière du fauteuil roulant.

Franchissez les bordures de trottoirs hautes en marche arrière:

1. Tournez le fauteuil roulant, roues arrière face à la bordure de trottoir.
2. Penchez-vous vers l'arrière et déplacez votre centre de gravité au-dessus de la roue arrière.
3. Demandez à l'assistant de tirer le fauteuil roulant sur la bordure de trottoir.
4. Reprenez votre position normale dans le fauteuil roulant.

Un utilisateur entraîné peut franchir seul des bordures de trottoirs.

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Si vous n'êtes pas assez expérimenté pour contrôler le fauteuil roulant, demandez de l'aide à quelqu'un.



1. Roulez jusqu'aux bordures de trottoirs.
2. Assurez-vous que le support de pied ne touchent pas les bordures de trottoirs.
3. Penchez-vous vers l'arrière pour déplacer votre centre de gravité vers les roues arrière.



4. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues avant.
5. Penchez-vous vers l'avant pour plus de stabilité.
6. Franchissez la bordure de trottoir avec les roues arrière.

2.9.3 Passage d'escaliers

Le passage d'escaliers en restant sur le fauteuil roulant doit toujours se faire dans le respect des règles suivantes :

⚠ AVERTISSEMENT : risque de basculement. Toujours passer des escaliers avec 2 assistants.

1. Un assistant incline légèrement le fauteuil roulant vers l'arrière.
2. Le deuxième assistant attrape l'avant du châssis.
3. Restez calme, évitez les mouvements brusques et gardez les bras à l'intérieur du fauteuil roulant.
4. Passez les marches sur les roues arrière du fauteuil roulant.

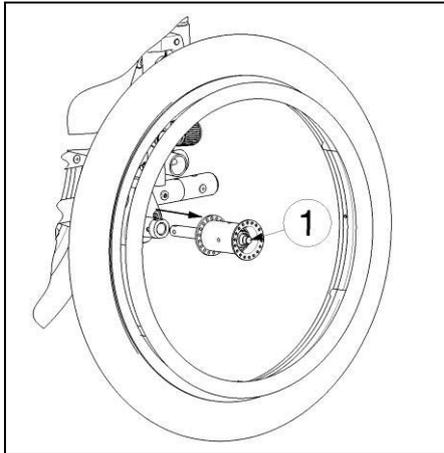
2.10 Pliage du fauteuil roulant

⚠ ATTENTION : risque de pincement. Ne placez pas vos doigts entre les éléments du fauteuil roulant.

1. Pliez le dossier. (se référer à 2.13)
2. Retrait des roues arrière.

2.11 Retrait des roues

Les roues arrière peuvent être retirées pour faciliter le transport du fauteuil roulant :



1. Vérifiez que les freins ne sont pas actionnés.
2. Placez-vous du côté du fauteuil roulant dont vous voulez retirer la roue.
3. Appuyez sur le bouton ① au centre du moyeu.
4. Tirez la roue hors du châssis.

2.12 Transport en voiture

- ⚠ DANGER: risque de blessure – Le fauteuil roulant n'est pas prévu pour servir de siège dans un véhicule.**
- ⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous éviterez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.**
- ⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure. N'utilisez JAMAIS la même ceinture pour attacher le passager et le fauteuil roulant.**

N'utilisez pas le fauteuil roulant dans un véhicule. Le produit doit être marquée de ce symbole.



Pour transporter le fauteuil roulant dans un véhicule, suivez les étapes suivantes:

1. Retirez les accessoires.
2. Stockez les accessoires en toute sécurité.
3. Pliez le dossier du fauteuil et enlevez les roues arrière.
4. Placez le fauteuil roulant dans le compartiment à bagages.
5. Si le fauteuil roulant n'est PAS séparé de l'habitacle, fixez correctement le châssis du fauteuil roulant au véhicule. Vous pouvez utiliser les ceintures de sécurité du véhicule.

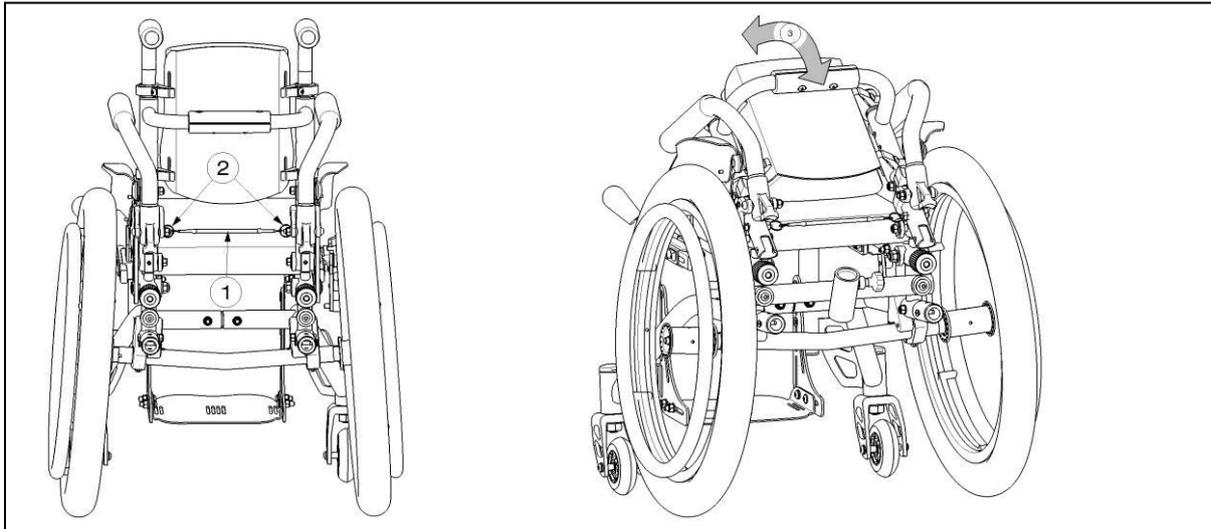
2.13 Pliage du dossier

⚠ AVERTISSEMENT: risque de blessure – Assurez vous que les deux boutons ressorts sont enclenchés.

⚠ ATTENTION : risque de pincement. Ne placez pas vos doigts entre les éléments du fauteuil roulant.

Pour le transport, le dossier peut être replié complètement sur l'assise.

1. Tirez sur la sangle du dossier. ①
2. Les boutons ressorts se désenclenchent. ②
3. Repliez le dossier sur l'assise. ③



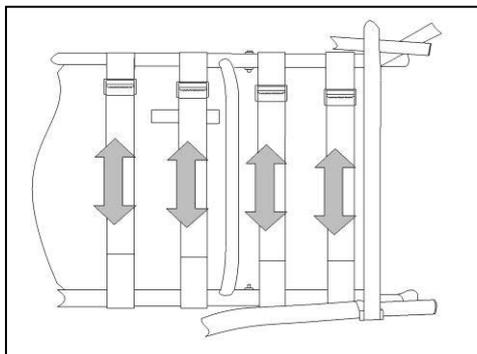
Pour déplier le dossier:

1. Tirez sur le dossier pour qu'il revienne en position et qu'un click soit audible.
2. Assurez vous que les deux boutons ressorts ② sont enclenchés dans le tube.

2.14 Siège

⚠ AVERTISSEMENT: risque de blessure – Assurez vous toutes que les sangles sont bien scratchées.

L'assise du Sagitta kids peut être ajustée par un système de sangles permettant de régler la tension.



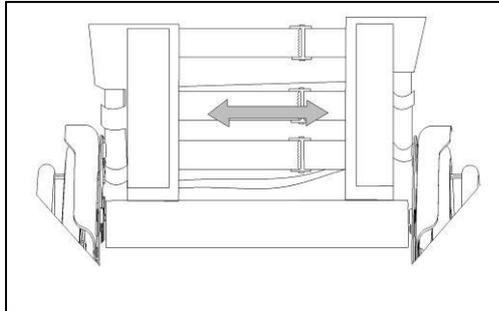
Ces sangles sont sécurisées par un système de Velcro sous l'assise.

1. Séparez les sangles par le système de Velcro.
2. Tirez sur les sangles pour ajuster à la tension souhaitée.
3. Sécurisez à nouveau par le système de Velcro.

2.15 Dossier

⚠ AVERTISSEMENT: risque de blessure – Vérifiez que toutes les sangles sont bien sécurisées par le système de Velcro.

Le dossier du Sagitta kids peut être réglé en flexibilité pour ainsi être adapté à chaque utilisateur.



1. Retirez le coussin de dossier. Vous pouvez désormais accéder aux sangles de réglage de tension du dossier.
2. Désolidarisez les sangles par le système de Velcro.
3. Tirez sur les sangles pour ajuster à la tension souhaitée.
4. Remplacez le coussin de dossier.

3 Installation et réglage

Les instructions de ce chapitre sont destinées au distributeur.

Le fauteuil Sagitta kids, Sagitta kids SI a été conçu pour qu'un maximum de réglages soient fait avec un minimum d'accessoires et de pièces détachées.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

- ⚠ AVERTISSEMENT: risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manuel.**
- ⚠ AVERTISSEMENT: une variation des réglages autorisés peut avoir une incidence sur la stabilité de votre fauteuil roulant (inclinaison en arrière ou latérale).**
- ⚠ AVERTISSEMENT: risque de blessure – Assurez-vous que les vis sont bien serrées manuellement avec les bons outils.**

3.1 Outils

- Jeu de clés de 10 à 11
- Jeu de clés Allen de 4 à 5

3.2 Mode de livraison

Le Vermeiren Sagitta kids, Sagitta kids SI doit être livré avec :

- 1 châssis avec garde-boue, roues avant et arrière
- 1 support de pied
- Outils
- Manuel
- Accessoires

3.3 Réglage de la hauteur du siège et de l'angle du siège

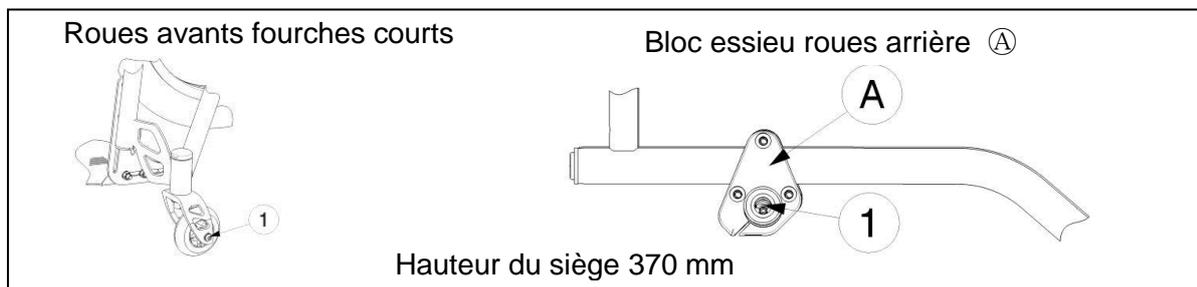
- ⚠ **AVERTISSEMENT:** risque de basculement – Assurez vous que les deux roues avant sont installées au même niveau sur chacune des fourches.
- ⚠ **AVERTISSEMENT:** risque de basculement – Assurez-vous que les deux roues sont montées dans les fourches avants identiques.

Le Vermeiren Sagitta kids, Sagitta kids SI est réglable sur différentes hauteurs de siège et angles de siège (6°-11°) en changeant la position, le diamètre des roues avant, et le diamètre des roues arrières. Pour chaque angle et hauteur il y a une combinaison de roues avant / roues arrières.

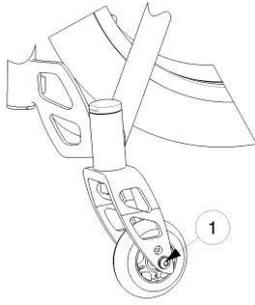
Résumé des différents angles et hauteurs d'assise:

Hauteur du siège Sans coussin	Angle du siège (Standard)	Roues arrières		Roues avants		
		Ø	Trou	Ø	Fourche	Trou
370 mm	6°	18"	①	3"	Court	①
375 mm	6°	20"	①	3"	Moyen	①
400 mm	11°	20"	①	4"	Moyen	②
403 mm	6°	22"	①	3"	Long	①
428 mm	11°	22"	①	4"	Long	②

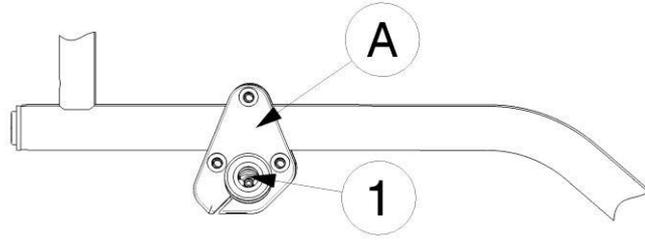
Tableau 3: Hauteurs de siège et angle du siège Sagitta kids, Sagitta kids SI



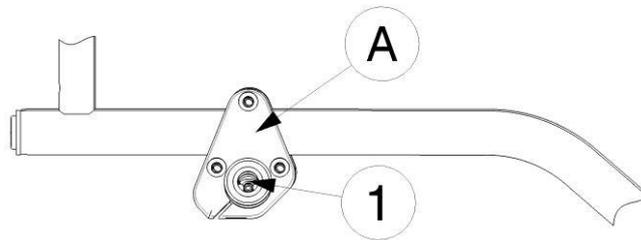
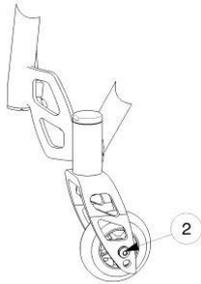
Roues avant fourches moyennes



Bloc essieu roues arrière (A)

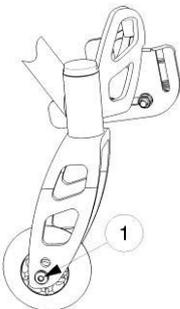


Hauteur du siège 375 mm

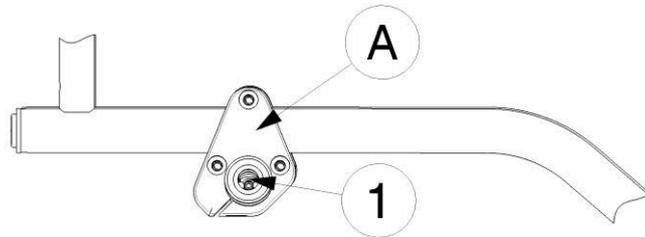


Hauteur du siège 400 mm

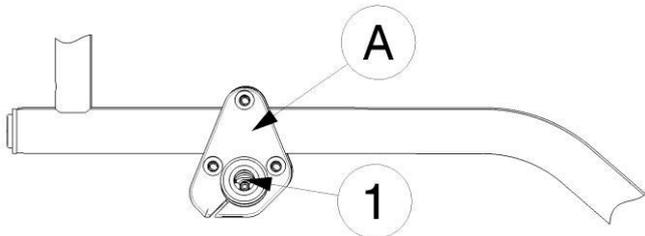
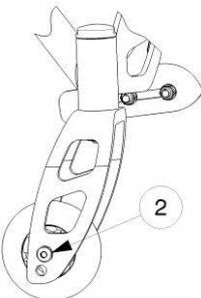
Roues avant fourches longs



Bloc essieu roues arrière (A)



Hauteur du siège 403 mm



Hauteur du siège 428 mm

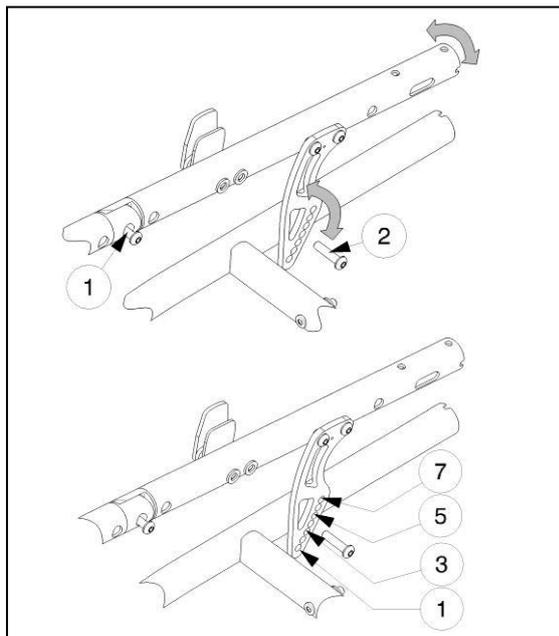
Procédez comme indiqué ci-dessous pour modifier la hauteur du siège et de l'angle de siège (Lorsqu'il n'est pas nécessaire de changer les roues, contentez vous des étapes précédentes):

1. Retirez les roues arrière (voir § 2.11).
2. Changez le diamètre des roues arrières.
3. Montez les roues arrière.
4. Vérifiez la fixation des douilles de l'essieu.
5. Vissez légèrement les axes rotatifs des roues avant.
6. Choisissez le bon diamètre des roues avant (se référer à 3).
7. Placez les roues avant dans le trou approprié de la fourche avant (tableau 3).
8. Installez les axes rotatifs des roues avant et serrez-les. Contrôlez la tension de l'axe rotatif qui doit tourner facilement, mais sans jeu.
9. Si elles sont installées correctement, les axes rotatifs des roues avant doivent être perpendiculaires au sol. Contrôlez cela.
10. Réglez les freins d'après le § 3.6.

Le Sagitta kids SI peut être ajusté selon 6 angles différents sans changer les roues et fourches de roues avant.

Profondeur du siège	Angle du siège	Trou
280 - 320 mm	Angle du siège (standard-tableau 3) - 2°	1
280 - 320 mm	Angle du siège (standard-tableau 3) - 1°	2
280 - 320 mm	Angle du siège (standard-tableau 3) + 0°	3
280 - 320 mm	Angle du siège (standard-tableau 3) + 1°	4
280 - 320 mm	Angle du siège (standard-tableau 3) + 2°	5
280 mm	Angle du siège (standard-tableau 3) + 4°	6
300 mm - 320 mm	Angle du siège (standard-tableau 3) + 3°	6
280 - 320 mm	Ne pas utiliser	7

Tableau 4: Réglage de l'angle de siège Sagitta kids SI



1. Desserrez la vis ①.
2. Retirez la vis ②.
3. Réglez l'angle de siège dans la position souhaitée. (se référer à tableau 4)
4. Reserrez la vis ① et ②.

3.4 Réglage de la profondeur du siège

Le Vermeiren Sagitta kids, Sagitta kids SI peut être réglé sur 3 profondeurs d'assise en changeant la longueur de châssis. Cela doit déjà être décidé lors de l'achat.

Profondeur du siège	Longueur de la cadre	Longueur totale du fauteuil roulant
280 mm	490 mm	roues arrières de 18" 660 mm roues arrières de 20" 685 mm roues arrières de 22" 710 mm
300 mm	510 mm	roues arrières de 18" 680 mm roues arrières de 20" 705 mm roues arrières de 22" 730 mm
320 mm	530 mm	roues arrières de 18" 660 mm roues arrières de 20" 685 mm roues arrières de 22" 710 mm

Tableau 5: Profondeur du siège

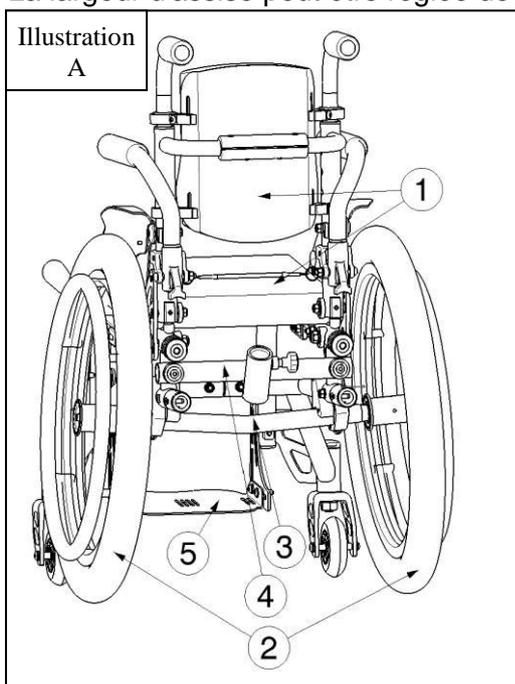
3.5 Réglage de la largeur d'assise

Assurez-vous que les deux côtés du cadre sont positionnés dans le même alésage. Ces adaptations vont être exécutées par Vermeiren.

Largeur d'assise	Position de l'alésage (Illustration C)
240 mm	1
260 mm	2
280 mm	3
300 mm	4
320 mm	5
340 mm	6

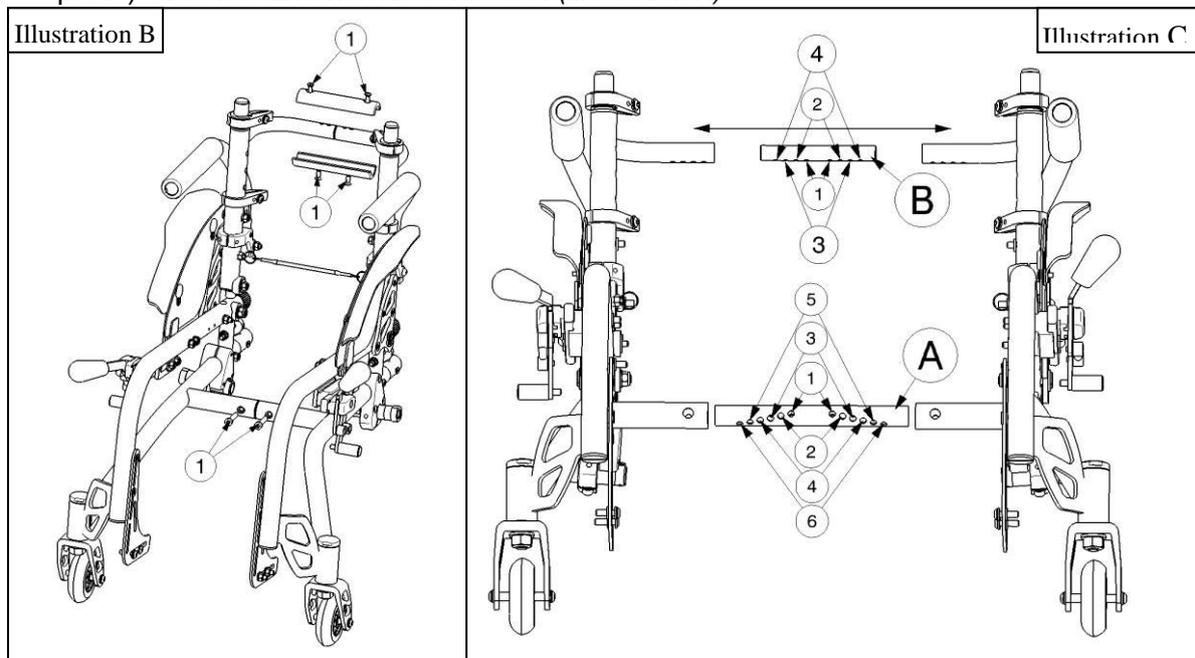
Tableau 6 : Largeur d'assise

La largeur d'assise peut être réglée de la manière décrite ci-dessous :



1. Enlevez l'assise et le coussin du dossier ①.
2. Enlevez les roues arrières ②.
3. Enlevez l'essieu des roues arrières ③
4. Enlevez l'essieu pour y fixer la barre du poussoir (si elle est disponible) ④.
5. Enlevez le repose-pieds ⑤.
6. Prenez les dimensions correctes pour les coussins, l'essieu pour les roues arrières, l'essieu pour la barre du poussoir et le repose-pieds. (Pour changer la largeur d'assise, il est nécessaire d'acheter ces éléments avec les dimensions correctes)

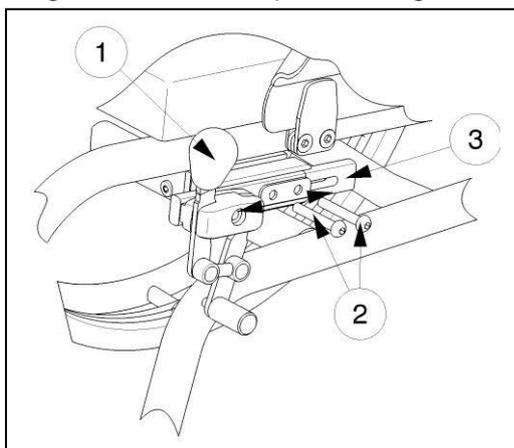
7. Enlevez les vis ①. (Illustration B)
8. Déplacez le cadre dans la largeur d'assise souhaitée en plaçant les cadres latéraux gauche et droit dans l'alésage correct du tube ① et ②. Pour les largeurs d'assise de 320 et 340 mm, vous devez acheter un autre tube pour la barre du poussoir ③. (Illustration C)
9. Serrez à nouveau les vis ① manuellement. (Illustration B)
10. Fixez à nouveau tous les éléments enlevés (coussins, essieux, roues arrière, repose-pieds) avec les dimensions correctes. (Illustration A)



3.6 Réglez les freins

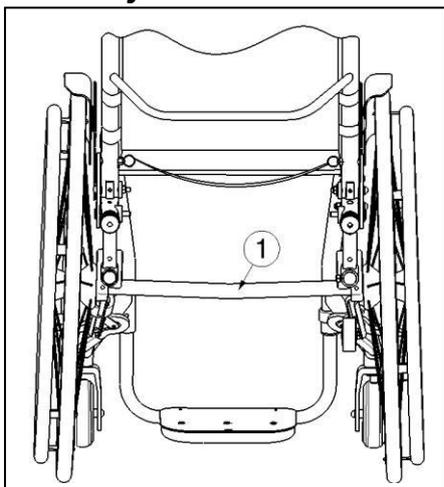
⚠ AVERTISSEMENT : risque de blessure - seul le distributeur peut régler les freins.

Réglez les freins d'après les règles suivantes:



1. Installez les roues d'après le § 2.2.
2. Déconnectez les freins en tirant le levier ① vers l'arrière.
3. Desserrez les boulons ② pour que le mécanisme de freinage puisse glisser sur le guide ③.
4. Tirez le mécanisme de freinage sur le guide ③ vers la position souhaitée.
5. Reserrez les boulons ②.
6. Contrôlez le fonctionnement des freins.
7. Se Si nécessaire, répétez les étapes ci-dessus jusqu'à ce que les freins soient bien réglés.

3.7 Ajuster le carrossage des roues arrières.



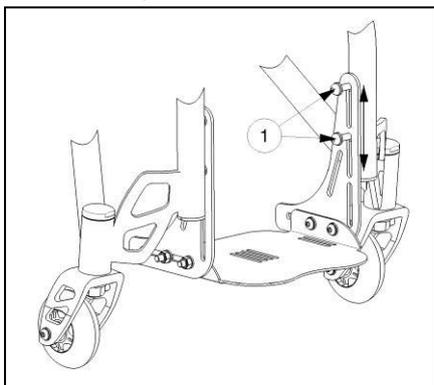
Il y a 4 angles de carrossage différents (4°, 6°, 8°, 10°) en changeant l'axe ① des roues arrières.

3.8 Réglage du support de pied

3.8.1 Longueur du support de pied

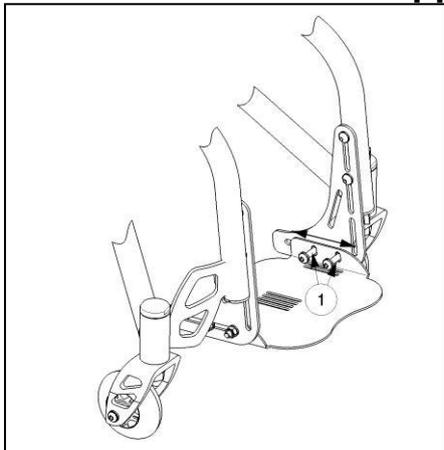
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de blessure – Assurez avant utilisation que le support de pied est correctement vissé (à la main).
- ⚠ **ATTENTION** : risque de dommage, évitez tout contact entre le support de pied et le sol. Conservez une distance minimum de 30 mm au-dessus du sol.

Réglez la longueur du repose de pied de la manière suivante (sur trois positions différentes) :



1. Détachez la vis ① aussi bien du côté gauche que du côté droit.
2. Réglez la longueur de support de pied pour une position confortable.
3. Serrez la vis ① des deux cotés à la main.

3.8.2 Profondeur de support de pied

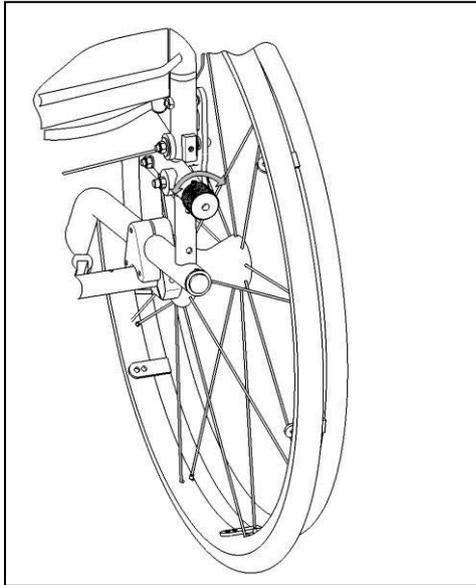


Réglez la profondeur de support de pied de la manière suivante:

1. Retirez les vis ①.
2. Réglez la profondeur de support de pied pour une position confortable.
3. Serrez les vis correctement ①.

3.9 Réglage de l'angle du dossier

L'angle d'inclinaison du dossier constitue un autre réglage important (stabilité +7° / -7°)



Tournez vers la gauche le bouton de réglage d'inclinaison situé à l'arrière, le tube bouge vers l'arrière.

Tournez vers la droite le bouton de réglage d'inclinaison situé à l'arrière, le tube bouge vers l'avant.

L'angle d'inclinaison du dossier doit être réglé sur la même position des deux côtés.

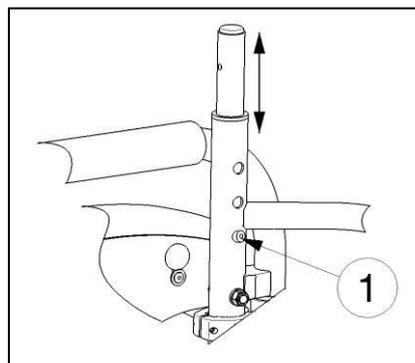
Ajustez l'inclinaison du dossier uniquement lorsque personne n'est assis dans le fauteuil.

3.10 Ajuster la hauteur du dossier

La hauteur du dossier peut être ajustée selon 6 combinaisons différentes. Deux en changeant le châssis et 3 en changeant la position du tube du dossier.

Cadre	Changer la position du tube du dossier		
	Trou 1	Trou 2	Trou 3
1	275 mm	300 mm	325 mm
2	325 mm	350 mm	375 mm

Tableau 7: Hauteur du dossier

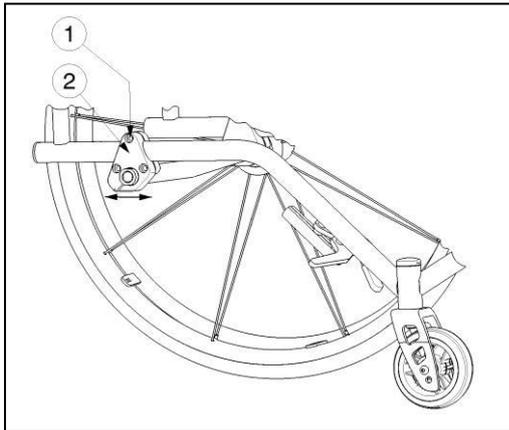


1. Retirez le coussin du dossier.
2. Pressez le bouton ① situé sur le montant du dossier.
3. Réglez le tube à la hauteur souhaitée.
4. Vérifiez que le bouton ressort ① est bien enclenché dans le trou du tube.

3.11 Réglage de la stabilité et de la manoeuvrabilité

- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de blessure – La position des roues doit être ajustée par votre revendeur spécialisé.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de blessure - Sachez que ce réglage a une influence sur la stabilité du fauteuil.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de blessure – Assurez-vous qu'il n'y ait pas de contact entre les roues avant et les roues arrière.
- ⚠ **AVERTISSEMENT** : risque de blessure – Un réglage des freins est nécessaire si vous ajustez les roues arrière.

La stabilité et la manoeuvrabilité peuvent être réglées en déplaçant le bloc d'essieu des roues arrière② vers l'avant ou vers l'arrière.



Réglez la stabilité et la manoeuvrabilité d'après les mesures suivantes:

1. Desserrez le vis supérieure ① de bloc d'essieu.
2. Déplacez le bloc d'essieu ② dans la position souhaitée.
3. Reserrez le vis ①.
4. Réglez les freins.

3.12 Remplacement des pneus à air

- ⚠ **NOTE:** Assurez vous que vos pneus sont toujours suffisamment gonflés.
- ⚠ **NOTE:** Nous déclinons toute responsabilité pour l'usage de roues d'un autre fournisseur.
- ⚠ **NOTE:** Avant la dépose, il faut que l'air se soit échappé de la chambre à air.
- ⚠ **ATTENTION :** risque de dommage – Une erreur de manipulation risqué d'endommager la jante. De préférence, laissez le revendeur effectuer cette opération.

Si vous devez remplacer vos pneus ou vos chambers à air, voici quelques conseils:

1. Évacué complètement l'air restant dans la chambre à air.
 2. Placez le démonte-pneu entre le pneu et la jante.
 3. Poussez ensuite lentement et prudemment le démonte-pneu vers le bas. Cette opération permet de faire passer le pneu au-dessus du rebord de la jante.
 4. Si vous suivez ensuite la jante avec le démonte-pneu, le pneu saute hors de la jante.
 5. Vous pouvez maintenant facilement retirer le pneu et ensuite la chambre à air de la jante.
- ⚠ **NOTE:** Un montage professionnel n'est garanti que par le revendeur. Aucune garantie ne couvre les travaux qui ne sont pas effectués par le revendeur.
 - ⚠ **AVERTISSEMENT :** risque de dommage et blessure – Lors du montage, vérifiez qu'aucun objet ou partie du corps ne se place entre le pneu et le rebord de jante, car cela risque de provoquer des dégâts et/ou des blessures.
 - ⚠ **ATTENTION :** risque de dommage – Respectez toujours la pression de gonflage correcte lorsque vous gonflez les pneus. Vous pouvez la lire sur le flanc du pneu.
 - ⚠ **ATTENTION :** risque de dommage – Pour gonfler les pneus, utilisez des appareils de gonflage normalisés avec des échelles de mesure en bar ou la pompe livrée avec le fauteuil. Les dégâts dus à l'utilisation d'appareils de gonflage qui n'ont pas été fournis par le fabricant ne sont pas couverts par la garantie.

Avant le montage de la nouvelle chamber à air, vous devez contrôler les points suivants:

Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers dans l'embase de la jante et la paroi intérieure du pneu et, éventuellement, nettoyez tout cela à fond. Contrôlez l'état de l'embase de la jante, en particulier au niveau du trou pour la valve.

Utilisez uniquement des pièces d'origine. Aucune garantie ne couvrira les dégâts provoqués par l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine. Contactez votre revendeur.



Faites glisser la garniture de jante au-dessus de la valve de la chambre à air et introduisez ensuite celle-ci dans la jante. Vous pouvez maintenant tendre la garniture de jante sans difficulté. Vérifiez que toutes les têtes de rayon sont recouvertes (aucune garniture de jante n'est utilisée avec les jantes en matière plastique).



Prenez maintenant le pneu et enfoncez-le derrière la valve en commençant au-dessus du rebord de jante. Ensuite, gonflez légèrement la chambre à air jusqu'à ce qu'elle prenne sa forme ronde et se place dans le pneu.



Si la chambre à air se place dans le pneu sans le moindre pli sur toute la périphérie (si des plis se forment, laissez s'échapper un peu d'air), vous pouvez poser la face supérieure du pneu, en commençant du côté opposé à la valve, en appuyant légèrement avec les deux mains en allant vers la valve.

Des deux côtés, vérifiez sur tout le pourtour que la chambre à air n'est pas coincée entre le talon du pneu et la jante. Faites glisser la valve légèrement vers l'arrière et extrayez-la à nouveau pour obtenir une bonne assise du pneu dans la zone de la valve.

Pour gonfler correctement la roue, introduisez d'abord suffisamment d'air pour que vous puissiez encore enfoncer le pneu avec le pouce. Si la ligne de contrôle de chaque côté du pneu présente la même distance par rapport au rebord de jante, cela signifie que le pneu est bien centré. Dans le cas contraire – laissez s'échapper un peu d'air et réalignez le pneu.

Gonflez ensuite le pneu jusqu'à la pression de service maximale (respectez la pression de gonflage) et vissez le capuchon sur la valve.

4 Maintenance

La durée de vie du fauteuil roulant est influencée par son utilisation, de son stockage, de sa maintenance régulière, de l'entretien et du nettoyage.

4.1 Maintenance régulière

Les activités de maintenance requises pour garantir le bon état de votre fauteuil roulant Vermeiren sont décrites ci-dessous :

- Avant tout déplacement
 - Contrôlez et nettoyez les pneus. Remplacez les pneus si nécessaire.
 - Contrôlez toutes les vis sont bien serrées.
 - Contrôlez les freins et réglez-les si nécessaire.
 - Contrôlez le fauteuil roulant (propreté, fissures, dommages sur les pièces de structure, etc.) et nettoyez-le. Remplacez le revêtement si nécessaire.
- Toutes les 8 semaines : inspection, lubrification et réglage de
 - Support de pied
 - Garde-boue
 - Inclinaison et hauteur du dossier
 - Levier de freins
 - Essieux des roues

- Tous les 6 mois ou pour tout nouvel utilisateur
 - Révision générale
 - Désinfection
 - Roues avant, nettoyer les roulements si nécessaire

Vous trouverez un plan de maintenance au verso de ce manuel.

Seul le distributeur peut se charger de la réparation et de l'assemblage des pièces détachées de votre fauteuil roulant.

N'installez que des pièces de rechange autorisées par Vermeiren.

4.2 Expedition et stockage

Respectez les instructions suivantes pour le expedition or le stockage du fauteuil roulant :

- Stockez le fauteuil roulant uniquement dans des locaux secs (+5°C à +41°C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre le fauteuil roulant à l'abri de la rouille et des corps étrangers. (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Les composants doivent être stockés sans subir de contrainte (ne placez pas de pièces trop lourdes sur le fauteuil roulant, ne le coincez pas entre d'autres objets, etc.).

4.3 Entretien

4.3.1 Coussins de sièges et dossiers

Respectez les instructions suivantes pour le nettoyage des revêtements :

- Nettoyez les coussins de sièges et dossiers avec un tissu humidifié avec de l'eau chaude. Veillez à ne pas tremper les coussins de sièges et dossiers.
- Utilisez un détergent doux vendu dans le commerce pour enlever les taches rebelles.
- Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce pour éliminer les taches.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des solvants ni de brosses à poils durs.
- N'utilisez jamais de vapeur ni de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.

4.3.2 Pièces en plastique

Nettoyez les éléments en plastique de votre fauteuil roulant avec un produit de nettoyage conçu à cet effet. Utilisez exclusivement une éponge ou brosse douce.

Les pièces en plastique sont par exemple les garde-boue, poignées, pneus, etc.

4.3.3 Enduit

La grande qualité de la couche de surface garantit une protection optimale contre la corrosion. Si la couche externe est endommagée par une rayure ou autre, faites réparer la surface concernée par votre distributeur.

Pour le nettoyage, utilisez exclusivement de l'eau chaude et des détergents domestiques normaux avec des brosses ou tissus doux. Veillez à ne pas faire entrer d'humidité dans les tubes.

À l'origine, les pièces en zinc n'ont besoin que d'être frottées avec un tissu sec. Vous pouvez éliminer les taches rebelles avec un polish pour zinc du commerce.

4.4 Inspection

En principe, nous recommandons une inspection chaque année, et au minimum une avant la remise en service. Tous les contrôles suivants doivent être réalisés et documentés par des personnes autorisées :

- Contrôlez sur les pièces du châssis et les tubes l'absence de déformation du plastique, de fissures et de dysfonctionnements.
- Contrôlez visuellement l'absence de dommage au niveau de la peinture (risque de corrosion)
- Contrôlez le fonctionnement des roues (rotation correcte, sans voile, jeu de l'essieu, pneus, profil, état des mains-courantes, pression d'air dans le cas de pneus gonflés, axes flottants, etc.)
- Contrôlez la solidité et le serrage de toutes les vis.
- Contrôlez la quantité de graisse sur les joints métalliques des pièces mobiles
- Contrôlez l'état et la sécurité des guides et axes des roues directrices
- Contrôlez visuellement l'absence de fissures et de points de rupture sur toutes les pièces en plastique
- Vérifiez le fonctionnement des réglages (inclinaison du dossier, hauteur du dossier)
- Vérification des garde-boue et du support de pied (déformation, usure, vis de blocage)
- Contrôlez le fonctionnement des autres pièces détachables (par exemple : système anti-basculement, sangle de sécurité personnelle, liaison dossier/siège, etc.)
- Fourniture de l'ensemble des pièces, manuel d'instructions disponible?

L'entretien ne doit être validé dans le plan de maintenance que si au minimum tous les éléments indiqués ci-dessus ont été contrôlés.

4.5 Désinfection

⚠ AVERTISSEMENT : produits dangereux, l'utilisation de désinfectants est réservée au personnel autorisé.

⚠ AVERTISSEMENT : produits dangereux, irritants pour la peau. Vous devez porter des vêtements de protection adaptés car les désinfectants peuvent irriter votre peau. Vous devez pour cela également tenir compte des informations relatives aux produits utilisés.

Toutes les pièces du lève-personne peuvent être traitées par récurage avec un désinfectant.

Toutes les mesures prises pour désinfecter des équipements réutilisés, leurs composants ou accessoires doivent être notées dans un rapport de désinfection contenant au minimum les informations suivantes (avec documentation des produits jointe) :

Date de désinfection	Motif	Spécification	Substance et concentration	Signature
----------------------	-------	---------------	----------------------------	-----------

Tableau 8 : Exemple de journal de désinfection

Abréviations utilisées dans la colonne 2 (motif) :

V = Infection suspectée IF = Cas d'infection W = Répétition I = Inspection

Pour une feuille vierge d'un journal de désinfection, voir § 9.

Les désinfectants recommandés pour le récurage (d'après la liste fournie par le Robert Koch Institute, RKI) sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'état actuel des désinfectants présents dans la liste RKI est disponible auprès du Robert Koch Institute (RKI) (page d'accueil : www.rki.de).

Substance active	Nom du produit	Désinfectant de blanchisserie		Désinfection de surface (récurage/essuyage)		Désinfection des excréments 1 volume crachat ou de selles + 2 volumes de solution diluée ou 1 volume d'urine + 1 volume de solution diluée						Zone d'efficacité	Fabricant ou fournisseur	
		Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Crachat		Selles		Urine				
						Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet	Solution diluée	Durée pour faire effet			
														%
Phénol ou dérivé de phénol	Amocid	1	12	5	6	5	4	5	6	5	2	A	Lysoform	
	Gevisol	0,5	12	5	4	5	4	5	6	5	2	A	Schülke & Mayr	
	Helipur			6	4	6	4	6	6	6	2	A	B. Braun	
	Solution savonneuse m-cresylic (DAB 6)	1	12	5	4								A	
	Phénol	1	12	3	2								A	
Chlore, substances organiques ou anorganiques avec chlore actif	Chloramine-T DAB 9	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B		
	Clorina	1,5	12	2,5	2	5	4					A ¹ B	Lysoform	
	Trichlorol	2	12	3	2	6	4					A ¹ B	Lysoform	
Par combinaisons	Apesin AP100 ²			4	4							AB	Tana PROFESSIONAL	
	Dismozon pur ²			4	1							AB	Bode Chemie	
	Perform ²			3	4							AB	Schülke & Mayr	
	Wofesteril ²			2	4							AB	Kesla Pharma	
Formaldéhyde et/ou autres aldéhydes ou dérivés	Aldasan 2000			4	4							AB	Lysoform	
	Antifect FD 10			3	4							AB	Schülke & Mayr	
	Antiseptica désinfection de surface 7			3	6							AB	Antiseptica	
	Apesin AP30			5	4							A	Tana PROFESSIONAL	
	Bacillocid special			6	4							AB	Bode Chemie	
	Buraton 10F			3	4							AB	Schülke & Mayr	
	Desomed A 2000			3	6							AB	Desomed	
	Nettoyant désinfectant pour hôpitaux			8	6							AB	Dreiturm	
	Desomed Perfekt			7	4							AB*	Desomed	
	Solution formaldéhyde (DAB 10), (formaline)	1,5	12	3	4							AB		
	Incidin Perfekt	1	12	3	4							AB	Ecolab	
	Incidin Plus			8	6							A	Ecolab	
	Kohrsolin	2	12	3	4							AB	Bode Chemie	
	Lysoform	4	12	5	6							AB	Lysoform	
	Lysoformin	3	12	5	6							AB	Lysoform	
	Lysoformin 2000			4	6							AB	Lysoform	
	Melsept	2	12	4	6							AB	B. Braun	
	Melsitt	4	12	10	4							AB	B. Braun	
	Minutil	2	12	6	4							AB	Ecolab	
	Multidor			3	6							AB	Ecolab	
Nûscopept			5	4							AB	Dr. Nûsken Chemie		
Optisept			7	4							AB*	Dr. Schumacher		
Pursept-FD			7	4							AB*	Merz		
Ultrasol F	3	12	5	4							AB	Fresenius Kabi		
Surfactants amphotères (amphotensiden)	Tensodur 103	2	12									A	MFH Marienfelde	
Lye	Lait de chaux ³							20	6			A ³ B		

1 Pas efficace contre les myco-bactéries lors de la désinfection d'entretien, principalement en présence de sang.

2 Ne convient pas pour désinfecter des surfaces poreuses ou contaminées de sang (par exemple bois brut).

3 Pas efficace pour la tuberculose ; préparation de lait de chaux : 1 volume de chaux dissoute (hydroxyde de calcium) + 3 volumes d'eau.

* Efficacité contrôlée sur les virus conformément aux méthodes de contrôle de RKI (Federal Health Reporting 38 (1995) 242).

A : convient pour tuer les germes bactériens végétatifs, y compris les myco-bactéries et champignons, y compris les spores fongiques.

B : convient pour désactiver les virus.

Tableau 9: Désinfectants

Consultez votre distributeur pour toute question relative à la désinfection ; il sera heureux de vous aider.

5 Garantie

Extrait des Conditions générales de vente :

(...)

5. La durée de garantie est de 24 mois. Grâce à nos exigences élevées en matière de qualité, nous pouvons prolonger la période de garantie au-delà de cette période de base pour

(...)

-Châssis et articulation transversale des fauteuils roulants 4 ans

La garantie exclut les dommages liés à des modifications structurelles apportées à nos produits, à une maintenance insuffisante, à une manipulation ou un stockage déficients ou inappropriés ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine. Par ailleurs, la garantie exclut les pièces ou pièces de travail soumises à une usure naturelle.

(...)

6 Mise au rebut

Lors de la mise au rebut du fauteuil roulant, contactez votre centre de collecte local ou retournez le produit à votre distributeur qui, après l'avoir soumis à une procédure d'hygiène, sera en mesure de le renvoyer au fabricant, qui se chargera de sa mise au rebut et de son recyclage corrects, en le séparant en différents matériaux entrant dans sa composition.

Les emballages peuvent être déposés dans des centres de collecte ou de recyclage ou après de votre distributeur.

7 Déclaration de conformité

Le fabricant ou son mandataire :

N.V. VERMEIREN N.V

Adresse :

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgique

déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs médicaux avec marquage CE :

Produit groupe: Fauteuils roulants manuels

Marque: Vermeiren

Type: Sagitta

sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 1,

et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées -y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE

et sont conforme aux normes harmonisées européennes relevantes :

EN 12182: 1999, EN 12183: 2009



SERVICE

Le fauteuil roulant contrôlé:

Cachet du revendeur:

Date:

- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalouder (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft, bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrier votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripresentaci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM



Belgique

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italie

Reatime S.R.L.

Via Torino 5
I-20814 Varedo MB
Tel: +39 0362 55 49 50
Fax: +39 0362 54 30 91
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Pologne

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Espagne

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Allemagne

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Autriche

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Suisse

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Pays-Bas

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

République tchèque

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz